

# United States of America



## DEPARTMENT OF STATE

*To all to whom these presents shall come, Greetings:*

I Certify That the document hereunto annexed is under the Seal of the Secretary of State of the State(s) of New Jersey, and that such Seal(s) is/are entitled to full faith and credit.\*

*\*For the contents of the annexed document, the Department assumes no responsibility  
This certificate is not valid if it is removed or altered in any way whatsoever*



In testimony whereof, I, Rex W. Tillerson, Secretary of State, have hereunto caused the seal of the Department of State to be affixed and my name subscribed by the Assistant Authentication Officer, of the said Department, at the city of Washington, in the District of Columbia, this twenty-seventh day of October, 2017.

Rex W Tillerson

Secretary of State

By 3 M Daley

Assistant Authentication Officer,  
Department of State

Issued pursuant to CHXIV, State of  
Sept. 15, 1789, 1 Stat. 68-69; 22  
USC 2657; 22USC 2651a; 5 USC  
301; 28 USC 1733 et. seq.; 8 USC  
1443(f); RULE 44 Federal Rules of  
Civil Procedure.



Handwritten note in the top left corner: "Handwritten note" and "Handwritten note".



Đại sứ quán nước CHXHCN Việt Nam tại Hoa Kỳ  
Embassy of the S.R of Vietnam in the United States of America

**CHỨNG NHẬN / HỢP PHÁP HÓA LÃNH SỰ**  
**CONSULAR AUTHENTICATION**

1. Quốc gia..... Việt Nam  
Country.....

Giấy tờ, tài liệu này  
This public document

2. do Ông (Bà)..... Rex W. Tillerson..... ký  
has been signed by

3. với chức danh..... Bộ trưởng ngoại giao  
acting in the capacity of

4. và con dấu của..... Bộ Ngoại giao  
bears the seal/stamp of

Hợp chúng quốc Hoa Kỳ.....

được chứng nhận / hợp pháp hóa lãnh sự  
Certified

5. tại..... Washington D.C..... 6. ngày..... 2 / 11 / 2017

at..... the.....  
7. Cơ quan cấp..... Đại sứ quán Việt Nam tại Hoa Kỳ.....

by..... 3808 / HPH/2017

8. Số.....  
Nº.....

Ký tên và đóng dấu  
Signature and seal/stamp  
Tham tán  
Nguyễn Tuấn



# Hợp chúng quốc Hoa Kỳ

## BỘ NGOẠI GIAO

**Hân hạnh kính gửi những người có liên quan:**

Tôi xin chứng nhận rằng văn bản đính kèm theo đây được ký và đóng con dấu của Bộ trưởng Ngoại giao Bang New Jersey, Hoa Kỳ và rằng con Dấu này được tin tưởng hoàn toàn.\*

*\*Bộ Ngoại giao không chịu trách nhiệm về các nội dung trong văn bản đính kèm.  
Giấy chứng nhận này không có giá trị nếu bị tháo rời hay sửa đổi theo bất kỳ cách nào.*

Để chứng thực, tôi, Rex W. Tillerson, Bộ trưởng Ngoại giao, đã cho phép đóng dấu của Bộ Ngoại giao và tên của mình được ký bởi Quan chức Hợp pháp hoá của Bộ trên, tại Thành phố Washington, District of Columbia ngày 27/10/2017.

*(đã ký và đóng dấu)*

REX W. TILLERSON  
Bộ trưởng Bộ Ngoại giao  
Cán bộ Lãnh sự,  
Bộ Ngoại giao

Chứng thực ông Hồ Anh Vũ, Bí thư thứ hai, Đại sứ quán CHXHCN Việt Nam tại Hợp chúng quốc Hoa Kỳ, đã ký trước mặt tôi.

Ngày 02 tháng 11 năm 2017

TL. Đại sứ  
Tham tán



Nguyễn Tuấn

Tôi, Hồ Anh Vũ, Bí thư thứ hai, Đại sứ quán CHXHCN Việt Nam tại Hợp chúng quốc Hoa Kỳ, cam đoan đã dịch chính xác văn bản này từ tiếng Anh sang tiếng Việt.

Ngày 02 tháng 11 năm 2017

Người dịch



Hồ Anh Vũ

TÔI, BỘ TRƯỞNG BỘ TÀI CHÍNH BANG NEW JERSEY, NAY XÁC NHẬN RẰNG

**DONNA M KALAZDY**

NGƯỜI KÝ TÊN TRÊN GIẤY CHỨNG NHẬN, CHỨNG THƯ HAY BẢN KHAI TUYÊN THỆ ĐÍNH KÈM, VÀO THỜI ĐIỂM CHỨNG NHẬN VÀO GIẤY CHỨNG NHẬN, CHỨNG THƯ HAY BẢN KHAI TUYÊN THỆ LÀ **CÔNG CHỨNG VIÊN**, TRÚ VÀ LÀM VIỆC CHO BANG NEW JERSEY, CHÍNH THỨC ĐƯỢC BỔ NHIỆM VÀ ĐÃ TUYÊN THỆ VÀ, DO ĐÓ, ĐỦ TƯ CÁCH LÀM QUAN CHỨC CỦA BANG, CÓ THÂM QUYỀN THEO LUẬT ĐỊNH ĐỀ CHỨNG NHẬN, CŨNG NHƯ XÁC NHẬN CHỨNG THƯ, CHỨNG NHẬN VÀ CÁC VĂN TỰ ĐỂ LƯU GIỮ TẠI BANG NÓI TRÊN, VÀ NHỮNG HÀNH ĐỘNG CHÍNH THỨC CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN NÀY ĐƯỢC TIN TƯỞNG HOÀN TOÀN.

ĐỂ XÁC NHẬN, TÔI KÝ VÀ ĐÓNG DẤU CHÍNH THỨC TẠI TRENTON NGÀY 24/10/2017.

*(Đã ký và đóng dấu)*

FORD M SCUDDER

Bộ trưởng tài chính Bang

*Chứng thực ông Hồ Anh Vũ, Bí thư thứ hai, Đại sứ quán CHXHCN Việt Nam tại Hợp chúng quốc Hoa Kỳ, đã ký trước mặt tôi.*

*Ngày 02 tháng 11 năm 2017*

*TL. Đại sứ*

*Tham tán*



*Nguyễn Tuấn*

*Tôi, Hồ Anh Vũ, Bí thư thứ hai, Đại sứ quán CHXHCN Việt Nam tại Hợp chúng quốc Hoa Kỳ, cam đoan đã dịch chính xác văn bản này từ tiếng Anh sang tiếng Việt.*

*Ngày 02 tháng 11 năm 2017*

*Người dịch*

*Hồ Anh Vũ*

I, THE TREASURER OF THE STATE OF NEW JERSEY, DO HEREBY  
CERTIFY THAT

DONNA M KALAZDY

THE OFFICER WHOSE NAME IS SUBSCRIBED TO THE CERTIFICATE  
OF ACKNOWLEDGEMENT, PROOF OR AFFIDAVIT ATTACHED TO THE  
ANNEXED INSTRUMENT, WAS AT THE TIME OF TAKING SAID  
ACKNOWLEDGEMENT, PROOF OR AFFIDAVIT A NOTARY PUBLIC,  
IN AND FOR THE STATE OF NEW JERSEY, DULY COMMISSIONED  
AND SWORN AND WAS, AS SUCH, AN OFFICER OF SAID STATE,  
DULY AUTHORIZED BY THE LAWS THEREOF TO TAKE AND  
CERTIFY THE SAME, AS WELL AS TO TAKE AND CERTIFY THE  
PROOF AND ACKNOWLEDGEMENT OF DEEDS AND OTHER INSTRUMENTS  
IN WRITING TO BE RECORDED IN SAID STATE, AND THAT FULL  
FAITH AND CREDIT ARE AND OUGHT TO BE GIVE TO HIS OFFICIAL  
FACTS.

IN TESTIMONY WHEREOF, I HAVE  
HEREUNTO SET MY HAND AND AFFIXED  
MY OFFICIAL SEAL AT TRENTON, THIS  
24TH DAY OF OCTOBER A.D. 2017



*Ford M Scudder*

Ford M Scudder  
State Treasurer

Certificate Number: 140006214

Verify this certificate at  
[https://www1.state.nj.us/TYTR\\_StandingCert/JSP/Verify\\_Cert.jsp](https://www1.state.nj.us/TYTR_StandingCert/JSP/Verify_Cert.jsp)

1 Becton Drive  
Franklin Lakes, NJ 07417

bd.com



Becton, Dickinson and Company  
1 Becton Drive,  
Franklin Lakes, NJ 07417, USA

Ngày 27 tháng 09 năm 2017  
27<sup>th</sup> September, 2017

**GIẤY ỦY QUYỀN**  
**LETTER OF AUTHORIZATION**

Kính gửi: Bộ Y tế Việt Nam (Vụ Trang thiết bị và Công trình y tế; Các Sở Y tế)  
To: Ministry of Health of Vietnam

Chúng tôi, Becton, Dickinson and Company, có địa chỉ tại 1 Becton Drive, Franklin Lakes, NJ, 07417, Hoa Kỳ, với tư cách là chủ sở hữu trang thiết bị y tế bằng văn bản này ủy quyền cho Becton Dickinson Asia Limited, có địa chỉ tại Phòng 08-10, tầng 19, Chevalier Commercial Centre, 8 Wang Hoi Road, Kowloon Bay, KL, Hong Kong ("**BDAL**") và Văn phòng đại diện Becton Dickinson Asia Limited tại Thành phố Hồ Chí Minh ("**BDAL-RO**") có địa chỉ tại phòng 1106-07, tầng 11, Tòa nhà Mê Linh Point, 2 Ngô Đức Kế, Phường Bến Nghé, Quận 1, Thành phố Hồ Chí Minh được lưu hành tại thị trường Việt Nam các trang thiết bị y tế sau:

We, Becton, Dickinson and Company, located at 1 Becton Drive, Franklin Lakes, NJ, 07417, USA, as the owner of the medical devices listed hereunder, hereby authorize Becton Dickinson Asia Limited with its registered address at Flat/Rm 08-10 19/F, Chevalier Commercial Centre, 8 Wang Hoi Road, Kowloon Bay, KL, Hong Kong ("**BDAL**") and its representative office in Vietnam namely The Representative Office Becton Dickinson Asia Limited in Ho Chi Minh City ("**BDAL-RO**") with a registered address at room 1106-07, 11<sup>th</sup> floor, Me Linh Point Tower, 2 Ngo Duc Ke, Ben Nghe ward, District 1, Ho Chi Minh City to place the following medical devices to the market of Vietnam:

- Danh mục trang thiết bị y tế theo Phụ lục đính kèm Thư Ủy Quyền
- List of the medical devices as per attached Annex of Letter of Authorization.

Chúng tôi cam kết cung cấp, hỗ trợ các yêu cầu liên quan đến thông tin, chất lượng và đảm bảo các điều kiện về bảo hành, bảo trì, bảo dưỡng và cung cấp vật tư, phụ kiện thay thế trang thiết bị y tế nêu trên.

We hereby commit to provide and support any inquiry related to the information and quality of the medical devices, guarantee all warranty, maintenance and service conditions and supply replacement materials and accessories for the medical devices.

Thư ủy quyền này hiệu lực đến thời điểm: 27/09/2027

This Letter of Authorization is valid until: 27<sup>th</sup> September, 2027.

**Người đại diện hợp pháp của Chủ sở hữu  
Legitimate representative of legal manufacturer**



**Patricia Walesiewicz  
Assistant Secretary  
Becton, Dickinson and Company**

Sworn and signed before me this  
27<sup>th</sup> day of September, 2017

**Donna M. Kalazdy  
Notary Public of New Jersey  
My Commission Expires January 3, 2018**



1 Becton Drive  
Franklin Lakes, NJ 07417

[bd.com](http://bd.com)

### PHỤ LỤC ĐÍNH KÈM CỦA GIẤY ỦY QUYỀN

(Cấp bởi Becton, Dickinson and Company – 1 Becton Drive, Franklin Lakes, NJ 07417,  
Hoa Kỳ)

### ATTACHED ANNEX OF LETTER OF AUTHORIZATION

(Issued by Becton, Dickinson and Company - 1 Becton Drive, Franklin Lakes, NJ 07417,  
USA)

<b>Mã sản phẩm Product Code</b>	<b>Mô tả sản phẩm Product Description</b>
300860	BD™ Syringe 0.5 ml with 27Gx3/8 in needle IB
309628	BD Luer-Lok™ Syringe 1ml
309653	BD Syringe Luer-Lok™ 60ml
305107	BD PrecisionGlide™ needle 30Gx1/2(0.3mm x13mm)
305106	BD PrecisionGlide™ needle 30Gx1/2(0.3mm x13mm)
309650	BD Syringe Luer-Lok™ 30ml
306570	BD PosiFlush™ XS 3mL
306571	BD PosiFlush™ XS 5mL
306572	BD PosiFlush™ XS 10mL
306511	HEPARIN 10UL 5ML FILL IN 5ML SYRINGE
306573	BD PosiFlush™ SP 3mL
306574	BD PosiFlush™ SP 5mL
306575	BD PosiFlush™ SP 10mL
305851	BD 1 ml Oral/ Enteral Syringe with BD UniVia™ Connection
305853	BD 3 ml Oral/ Enteral Syringe with BD UniVia™ Connection



1 Becton Drive  
Franklin Lakes, NJ 07417

[bd.com](http://bd.com)

305855	BD 5 ml Oral/ Enteral Syringe with BD UniVia™ Connection
305857	BD 10 ml Oral/ Enteral Syringe with BD UniVia™ Connection
305859	BD 20 ml Oral/ Enteral Syringe with BD UniVia™ Connection
305863	BD 60 ml Oral/ Enteral Syringe with BD UniVia™ Connection
305180	BD™ Blunt Fill Needle 18Gx 1-1/2 in
305200	BD Nokor™ filter needle 19Gx 1-1/2 in TW
305211	BD™ Blunt Fill Needle- Filter 18Gx 1-1/2 in
305201	BD Nokor™ filter needle 18Gx 1-1/2 in TW

The following information was received from the Secretary of State, State Department, on the 1st day of the month of June, 2017, in the City of Washington, in the State of New Jersey, to wit: that the Secretary of State, on the 1st day of the month of June, 2017, has received the seal of the Department of State to be affixed to the above described by the Assistant Authentication Officer of the said Department, in the City of Washington, in the State of New Jersey, that hereby is certified on the 1st day of June, 2017.

  
Secretary of State  
  
Assistant Authentication Officer

U.S. CHXHC